

تطور علم الاستشراق

في المانيا

للمستشرق الألماني غونتر كراhl

Günther Krahel

ان الغاية من هذا المقال التعريف بشكل مقتضب بأعمال أبرز ممثلي العلوم العربية والاسلامية في المانيا .

استهل المقال بالملاحظات التي ابداهها الدكتور كامل عياد في محاضراته التي نشرت في مجموعة « التاريخ والآثار » تحت عنوان « المستشرقون والتاريخ العربي » ويتساءل الدكتور عياد : متى وكيف بدأ الاستشراق ؟ ولماذا شعر الاوربيون بالحاجة الى دراسة (الشرق) على وجه التخصيص ؟ ثم ماذا يقصد بالشرق ؟

(*) المستشرق غونتر كراhl أستاذ اللغة العربية في جامعة ليبزغ .

ومجيب المؤلف عن تساؤلاته هذه بامعناه، ان الدافع الى تطور وتشجيع هذه العلوم يكمن في الرغبة بتطبيق الاهداف السياسية والاقتصادية للاستعمار الغربي في هذه البلدان ، والشرط الأولي لهذه الغاية كان تعلم لغة هذه الشعوب. وعدا ذلك فقد كان للبعثات التبشيرية بعض الاهداف الدينية الخاصة ، تدور حول الرد على الاسلام وتنشيط المذاهب المسيحية .

ونحن بدورنا نوافق على استنتاجات الدكتور عياد وخاصة بما يتعلق بالفترة الاولى من الاستشراق في هولندا ، وانكلترا ، وفرنسا ، أي في دول يعود تاريخ توسعها الاستعماري الى مئات السنين^(١) .

يعود بدء الاهتمام بالعلوم العربية في المانيا الى القرنين السادس والسابع عشر دون ان يكون لدراسات ذلك الحين المستوى الذي كانت عليه هذه العلوم في بلدان مثل هولندا وفرنسا وانكلترا وإيطاليا . فالأمر لم يتعد بعض علماء الدين الذين درسوا العربية الى جانب علومهم الأخرى .

(١) الدكتور عياد في المرجع السابق (صفحة ١٧٤ مثلا) يشير بحق الى تأسيس جمعية البنغال الآسيوية Asiatic Society of Bengal والى ان مصالحي روسيا القيصرية في آسيا دفعت منذ فجر القرن التاسع عشر الى الاهتمام الموسع باللغات الشرقية ، واذا كان الدكتور عياد قد حدد نهضة العلوم الشرقية في فرنسا بفترة احتلال الجزائر وتونس ، فلا بد لنا من توقيت هذه النهضة بأبعد من هذا التاريخ ، ففي عام ١٨٩٥ تأسست بموجب قرار اتخذته الجمعية الوطنية الفرنسية (المدرسة الاختصاصية للغات الشرقية الحية Ecole spéciale des langues orientales vivantes) وكانت تضم كرامى دراسية للغة العربية الفصحى والعامية واللغتين التركية والفارسية. والهدف من التدريس لم يكن بالطبع تعليم الطلاب هذه اللغات وحسب بل احاطتهم الى جانب ذلك بعلوم أخرى هامة بالنسبة لتكوين ملاك يستوعب علاقات فرنسا السياسية والاقتصادية بالشرق. [راجع من أجل ذلك : Johann Fuck «Die arabischen Studien in Europa Leipzig 1959» (جوهان فوك) في المرجع السابق صفحة ١٣٤ - ١٤١ وما بعدها ١٥٥ وما بعدها] .

والنهضة العلمية التي غزت ألمانيا في مطلع القرن الثامن عشر دفعت الى الحكم على الاسلام من زاوية مجردة وعلمية وظهرت في اثر ذلك دراسات لم تكن كسابقتها مقيدة بالاحكام الدينية المسيحية . ففي القرن الثامن عشر برز العالم الألماني الاول (جوهان جاكوب ريسك Johann Jakob Reiske) ^(١) الذي رفع دراسة اللغة العربية الى مستوى العلوم بعد ان اكد اهميتها العلمية . ففي عام ١٧٤٢ اصدر (ريسك) أطول قصيدة من القصائد المجموعة في كتاب « المعلقات » لطرفة ، بالعربية الاصلية (غير المحركة) مع ترجمتها اللاتينية وتعليقات النحاس عليها .

وفي تفسيره للشعراء العرب غادر (ريسك) نهائياً الطريق الموروثة المشربة بالتأويلات الدينية وطرق في عمله الطبيعي هذا سبلاً مائتال تسلك .

وكما هو متوقع فقد تعرض العالم الى استياء ومقاومة الدوائر الدينية مما ادى الى منعه من اجتياز كلية الفلسفة رغم كونه اقدر الناس في اللغة والادب العربي واضطراره الى دخول كلية الطب وتأليف اطروحة الدكتوراه في تاريخ الطب .

ونذكر من مؤلفات (ريسك) كتاب « المدخل في التاريخ الاسلامي » الذي استهدفه كثيراً على « تاريخ البشر » لأبي الفداء . وهنا لا يظهر المؤلف العلاقات المتبادلة بين الشرق والغرب وحسب بل — وهذا الجديد عنده بالمقارنة مع الاحكام الدينية المسبقة — يبرز بالدرجة الاولى المعارف التي يستطيع مؤرخو الغرب الحصول عليها من دراسة الشرق . ويلج (ريسك) بشكل خاص على ان تاريخ الشرق من حيث غنى المحتوى ليس متأخراً عن تاريخ الغرب . وعدا هذا المدخل

(١) حول (ريسك) وغیره من سیائی ذکرهم من المستشرقین الالمانی راجع بشكل مفصل مصدر (فوك) السابق حيث يشهد الى ادبيات تتعلق باشخاصهم ومؤلفاتهم ورسائل تأبينهم .

كتب (ريسك) العديد من المقالات والدراسات وترجم فصولاً من كتاب أبي الفداء
الآنف الذكر . ويتضح من هذه المؤلفات ان العالم استخدم معارفه باللغة العربية للبحث
في التاريخ ولهذا عرف بكونه اول من اعطى التاريخ الاسلامي مكانه اللائق في المانيا .
وبما يدل على سبق (ريسك) لزمه ، وعلى ان الاستشراق بقي في ظل الحكم المطلق في
الاقطاعات والدويلات الصغيرة تحت تطاول رجال الكنيسة ، هو ان الأمر تطلب
مرور نصف قرن على وفاة (ريسك) عام ١٧٧٤ حتى يظهر من خلفه ويتم عمله ونعني بذلك
العالم الذي لا يزال صيته ذائعاً : جورج ويلهلم فريتاغ Georg Wilhelm Freytag (١)
الذي تخرج مع زميله (هينريخ لبريخت فليشر Heinrich Leberecht Fleischer)
مؤسس المدرسة اللابيزيغية على يد ابرز علماء اوربا في العربية في ذلك الحين سيلسفر
دو سامي Silvestre de Sacy وقد ابدى فليشر في دراساته اهتماما خاصا بالجوانب
الشكلية لعلم اللغة وعالج مواضيع خاصة بالقواعد والمفردات والكلام الدارج .
ومقالاته المجموعة تحت عنوان « مؤلفات صغيرة » تدل على ثقافة عالية ومعرفة
واسعة ، وعلى ان المؤلف متمكن من العربية الكلاسيكية والحديثة وعالم
بالتاريخ الاسلامي والفقه وعلم الجغرافيس . ونحن لانوفي (فليشر) حقه
الكامل اذا لم نذكر نشاطه في الحقل التعليمي . فعلى يده تخرج جمع كبير من
الطلاب ينتسبون الى قوميات عديدة وان المعارف التي تلقوها من استاذهم
اصبحت لعدد غير قليل من هؤلاء الطلاب منطلقا لمضي فيما بعد بنشاطهم
العلمي الخاص .

(١) واشهر اعماله هي تأليفه لكتاب « lex con Arabico - latinum » واصداره
كتاب « الخماسة » لاني غام وتعليق الشبريزي عليه ، وثلاثة مجلدات تضم الامثال العربية
وكتابته عرضا لقوانين الشعر العربي .

في القرن التاسع عشر زادت محتويات المكاتب الاوربية من المخطوطات العربية وكان ذلك حافظاً لبدء نشاط مطبعي كبير يهدف الى وضع هذه المخطوطات في متناول الناس. ويحتل فريدريك ويستفيلد Friedrich Wiesnfeld - الذي كان معاصراً لفلايشر - المكان البارز بين الرجال الذين اشتهروا في هذا الحقل من العلوم العربية . ونحن مدينون له باصدار عدد كبير من الكتب الهامة في التاريخ الاسلامي والجغرافيا وبينها كتب معروفة واعني بذلك « كتاب وفيات الاعيان » لابن خلكان و « السيرة » لابن هشام و « سيرة مدينة مكة » و « كتاب المعارف » لابن قتيبة و « كتاب الاستقاق » لابن دريد و « تهذيب الاسماء واللغات » للنووي و « معجم البلدان » لياقوت و « معجم ما استعجم » للبكري و « غرائب الموجودات » للقزويني . وليس ذاك كل نشاط (ويستفيلد) ، فقد ترجم الى الالمانية مقتطفات عديدة من مصادر عربية وكتب لها توضيحات هامة .

وبعمله هذا وضع (ويستفيلد) مجموعة من الكتب الضرورية لفهم التاريخ القديم وجغرافية البلدان العربية في خدمة الاستشراق وعلم التاريخ . ونشاطه يستحق تقديراً اكبر لكونه احرز هذه النتائج الباهرة بالرغم من انشغاله في الجزء الاكبر من يومه في اعمال المكتبة .

وفي عام ١٩٠٦ جرى تكريم ذكرى المستشرق ثيودور نولدكه Theodor Noldeke باصدار مجلدين مهديين له بمناسبة عيد ميلاده السبعيني ، وهو كان يعتبر من جميع ابناء مهنته بأنه اكبر مستشرق في عصره . فقد كانت له ذاكرة عجيبة وكان يلم بالامور بسرعة ودقة كبيرتين ويتجلى بامكانية لا يتسرب اليها الشك في استخلاص الظواهر الاساسية من غير الاساسية . ورغم انه كان

يعارض وصفه بعقري - اذ كان يرغب باعطاء هذا اللقب لزميله في المهنة غولد زايجر Goldziher و وولهاوسن Wellhausen - فان مؤلفاته المصاغة بمنتهى الدقة تكفي برهاناً على ان العالم كان يفهم موضوع بحثه حتى اصغر جزئياته .

فبأي تقرير يجب علينا ان نذكر الرجل الذي بالرغم من ضعف بدنه ترك لنا ما يقارب ٧٠٠ دراسة في معالجات نقدية ^(١) ! ولا يمكن نسيان ان نولدكه الضالع بالعلوم العربية انما كان يحيط باهتمامه كل اللغات السامية الاخرى، لابل انه وضع العلوم السامية على قواعد متينة ثابتة .

ونحن في هذا المجال لا يسعنا الا الاكتفاء بذكر أهم مؤلفاته التي منها « القواعد السريانية » و « القواعد المندية » و « حول قواعد العربية الكلاسيكية » و « تاريخ القرآن » و « تاريخ العرب والعجم في عهد الساسانيين » وهذا الاخير هو طبعة المانية لجزء من « تاريخ الرسل والملوك » للطبري . ثم مقالات حول علوم اللغات السامية ، وترجمة وشرح المعلقات وغيرها من الكتب . وجدول مؤلفاته يدل على ان معظم نشاط نولدكه كان ينصب على العلوم العربية والتاريخ والعلوم السامية ، والى جانب ذلك كان يبدي اهتماماً باللغات التركية والسنسكريتية ايضاً .

منذ القرن الماضي اخذت تنمو الحاجة الى معجم يستند الى المصادر العربية ، واخذ اوغست فيشر August Fischer الذي خلف (فلايشر) في كرسي تدريس اللغة العربية في لايبزغ على عاتقه البدء بهذا العمل . والمقالات العديدة التي تؤكد امام فيشر Fischer بمختلف استعمالات اللغة العربية - من

(١) راجع Snouck Hurgronje مجلة « الجمعية الألمانية لشؤون الشرق » رقم ٨٥ .

لأقدم نصوصها حتى عاميتها الحالية - وبمفرداتها ، تدل على أنه كان قادراً على القيام بهذا العبء .

وهكذا دعت وزارة المعارف المصرية - قبل نشوب الحرب العالمية الثانية بسنوات قليلة نزولاً عند رغبة المجمع اللغوي المصري الذي كان فيه فيشر عضواً منذ تأسيسه^(١) - وكلفته بتهيئة مخطوطة معجم كبير للعربية الكلاسيكية وبالإشراف على طبعه . وكان عليه أن يستند في عمله هذا على مجموعة من بطاقات المفردات البالغ عددها المليون بطاقة والتي كانت تجسد عملاً معجمياً دام عشرات السنين . ولكن الحرب العالمية الثانية وما تبعها من صعوبات أوقفت هذا العمل الذي بدأ بنجاح وحال دون إتمامه . والآن تظهر على أيدي رجال آخرين ثمار النشاط الكبير الذي أبداه فيشر في هذا المجال .

ومن أجل الحكم على شخصية فيشر وإعطاء إمكاناته العلمية حقها من التقدير تكفي الإشارة إلى أنه كان عضواً عادياً أو شرفياً في العديد من الأكاديميات والهيئات العلمية العالمية بما لم يحظ به أحد غيره . وإن اسم المدرسة اللاتينية يفتقر باسمه اقتراناً وثيقاً .

وكما هو الحال في العلوم الأخرى ، كذلك في علم الاستشراق ، فكما اتسع مجاله وزادت مادة البحث فيه صعب على شخص واحد أن يلم بجميع جوانبه ويستقصي معاضله وإن يضع لها حلولاً علمية وهكذا أصبح التخصص موضوع الساعة في علم الاستشراق أيضاً .

(١) وبعده دعي لعضوية هذا المجمع إينو ليتمان Eino Littmann وهناك سام الاثنان معا في عمل لجان عديدة . وقبل بضع سنوات اختير الأستاذ (فوك) من جامعة هاله في ألمانيا الديمقراطية عضواً مراسلاً للمجمع اللغوي المصري .

ومنذ اواخر القرن المنصرم نمت فروع مستقلة خاصة بالابراية والتركية والآشورية والعربية والسامية عامة، وفروع أخرى لم يحاول العلماء المختصون فيها الخروج كثيراً عن نطاق حدودها . وداخل العلوم العربية ايضاً ظهر نوع من التقسيم للعمل بظهور فرع خاص بالعلوم الاسلامية . وفي هذا المجال اشتهر في ألمانيا مارتن هارتمان Martin Hartmann^(١) .

وبشخص هارتمان ، نواجه المستشرق الألماني الاول الذي لم يقتصر في نشاطه على البحث في فجر الاسلام وآدابه والشعر العربي القديم - رغم كونه انجز الكثير في هذه الميادين - فانه اهتم بشكل خاص بالاسلام في العصور الاخيرة وتبع التغييرات التي لحقت في العالم الاسلامي خلال القرن الماضي والقرن الحالي .

ولم تكن غاية هارتمان الوحيدة فهم الاسلام بشكل عام وايجاد العلاقة الحتمية التي تربط حاضره بماضيه ، انما الذي كان يشغله بالدرجة الاولى هو رغبته في نشر معلوماته ومعارفه في جمع اكبر من ابناء قومه . وهكذا برز هارتمان ككاتب لمجموعة كبيرة من المقالات وكواضع لكتاب بعنوان « الاسلام تاريخ ومعتقد وشرع » وكتاب آخر بعنوان « خمس محاضرات عن الاسلام » وكتب اخرى عديدة . وهو لم يقتصر في دراساته على الاسلام في البلاد العربية بل توسع في ابحاثه وشمل فيها حتى الصين وغربي افريقيا ، ونحن مدينون لقلمه بالكثير من الدراسات منها ما يعالج الصحافة العربية والادب الكردي ونظام الادارة في

(١) عدا (فوك) المذكور غيا سلفه راجع وولفانغ رويشل Wolfgang Reuschel تحت عنوان « نشاط وشخصية المستشرق الألماني هارتمان » في مجلة جامعة كارل ماركس في لايبزيغ العدد الخاص رقم ٢ - ١٩٦٣ .

تركستان ونظام المكاتب في البلدان الاسلامية وعن اناشيد الصحراء الليبية ونقوش الجنوب العربي ودور المرأة في الاسلام وحركة النساء التركيات . هذا اذا اكتفين بذكر النذر من انتاجه العلمي^(١) .

وليس بوسعي الآن ان اذكر بان هارتمان شغل طوال عمره سورية . وان هذا البلد العربي قد حظي باهتمام خاص من قبله . وتدل على ذلك مؤلفاته التي لا يستطيع ذكر سوى اليسير منها مثال ذلك « الصحافة السورية ١٨٨٢ - ١٨٨٣ » و « لواء اللاذقية » و « لواء حلب » و « الخطوط الحديدية في اواسط سورية » و « النهضة الاصلاحية في سورية » وغيرها .

وملاحظاتنا هذه عن هارتمان تبقى ناقصة اذا لم نذكر انه هو الذي يادر بالاقتراح وسام بتأسيس الجمعية الالمانية للعلوم الاسلامية التي وضعت نصب عينها دراسة العلاقات الحاضرة في البلدان الاسلامية . وعن هذا العالم كتب أحد العارفين في الاسلام في المانيا قائلاً : « ان هارتمان هو الالمانى الأول - ولزم من طويل الالمانى الوحيد - الذي درس نظم الدولة والنضالات السياسية والعلاقات الثقافية في الشرق الحديث وحاول رفع هذه الظواهرات من مستوى البحث الصحفي الى اعالي الدراسات العلمية والتاريخية »^(٢) . وكان هارتمان على صلة وثيقة بمواضيع الاسلام ونظمه في الدولة الحديثة . وهو لم يدرس الاسلام عن بعد بل كان يعيشه ويشعر بأصغر دقائقه . ومن فهمه الواسع لماضي وحاضر الاسلام كان يستطيع استنتاج امور تتعلق بمستقبله .

(٧) وجاشكه يعدد هارتمان في مجلة « Welt des Islams » ١٩٤١ الصفحة ١١٥ وما بعدها ما يقارب ٣٠٠ عنوان مقالة هامة .

(٢) راجع عند (جاشكه) Welt des Islams الرقم ٢٣ (١٩٤١) صفحة ١١١

لا يكاد يتسع وقتنا لاستعراض كل العلماء الالمان الذين تركوا وراءهم
آثاراً قيمة في العلوم العربية . لذلك اغض عن ذكر الشاعر والمستشرق الالماني
فردريك روكرت Friedrich Ruckert الذي نقل مقامات الحريري شعراً الى
الالمانية ، والمؤرخ العبقري جوليوس ولهاوسن Julius Wellhausen الذي خلد
نفسه بكتاب تاريخي عن حكم الامويين في سورية تحت عنوان « الدولة العربية
وسقوطها » والذي ضمنه احكاماً عن هذه المرحلة من التاريخ العربي لاتزال
تحتفظ بقيمتها العلمية حتى الآن . وكذلك لا يسعني الا ذكر ادوار ساشار
Eduard Sachar الذي ساهم في اصداره « كتاب الطبقات » لابن سعد والذي كان
بارزاً في معرفة الفقه الاسلامي . ولا ذكر مترجم كتاب الف ليلة وليلة اينوليمان
Enno Lillmann وكاتب دراسات قيمة عن خطوط سامية عديدة ومؤلف مايزيد
على ٥٠٠ مقالة .

وفي بحري الحديث عن المستشرقين لا بد من الوقوف عند الشخصية
القذة كلر بروكلمان Carl Brockelmann . فليس هناك من طالب يدرس العلوم
العربية لا يعرف بروكلمان من خلال كتابه المترجم الى العربية ايضاً « تاريخ
الأدب العربي » . وليس من عالم في ميدان الأدب العربي يستغني عن المؤلف
المذكور كسند اساسي لنشاطه . فلنذكر ان بروكلمان في كتابه هذا سجل جميع
الخطوط العربية المعروفة حتى الآن ، وعدد كل المخطوطات العربية الموجودة في
جميع مكاتب العالم ودون عدد طباعاتها واعطى لمحات عن حياة مؤلفيها .

ولا بد لرجل يقوم بهذا العمل الجبار من ان يتحلى بذات كوة فريدة في
نوعها تحتفظ لكل ما يقرأ بدقة لا يتسرب اليها الشك ولا بد له ان يكون صاحب
مقدرة متميزة على جمع المواد المقروءة الكثيرة والمتشعبة . ولم يكن « تاريخ
الادب العربي » المؤلف الوحيد الذي خلفه بروكلمان لعلم الاستشراق . فكتبه

« مقارنة في قواعد اللغات السامية » و « القواعد السريانية » و « القواعد العربية » .
و « قواعد التركية الشرقية » و « تاريخ الشعوب والدول الاسلامية » وبمجموعة
كبيرة من الدراسات والملاحظات لمختلف جوانب الاستشراق تدل على ان
بروكلمان يجسد البعثة الذي استطاع الاحاطة بعلم الاستشراق كله .

ويؤكّد ذلك عدد كبير من الطلاب الذين درسوا على يده اللغة والآداب
العربية واولئك الذين سمعوا محاضراته عن اللغات الاكادية والقبطية والحبشية
وعن النقوش السامية الشمالية وعن الوثائق العثمانية القديمة ومواضيع اخرى عديدة .
بقي بروكلمان طوال حياته صديقاً حميماً للعرب - وهذا ما يشهد به العديد
من الكتاب العرب البارزين الذين كانوا على اتصال دائم بهم - وكان يعطف
بحرارة على حركة التحرر العربية الموجهة ضد الاستعمار الاوربي . وقد كتب
حول هذا الموضوع في مقدمة كتابه (تاريخ الشعوب والدول الاسلامية) :
« انها لجرأة خاصة التصدي لعرض التطورات السياسية - التي ما تزال في حركة
مستمرة - في الشرق الادنى الذي يتحرر من الضغط الاوربي . ولا ضرورة للتأكيد
بانني حذر جداً بما يخص هذا الموضوع فان اصدقائي في الشرق يعلمون بأي عطف
اتابع مساعيهم » .

ان نهضة الاستشراق في المانيا في منتصف القرن الماضي وجدت ايضاً
تعبيراً لها في تأسيس كراسي تدريس في الجامعات وبقيام « الجمعية الالمانية
لشؤون الشرق » عام ١٨٤٥ . وباعتبار ان المانيا - او بالأحرى الدويلات الالمانية
في ذلك الحين - لم تكن تعد من الدول الاستعمارية ، ولانه لم يبد ما يشير الى ان
هذه الدويلات الاقطاعية كانت ترمي بسياستها الخارجية الى احتلال اراضي
الآخرين في آسيا وافريقية ، نستطيع اعتبار الهدف من تأسيس هذه الجمعية

العلمية هو حقا ما حدده نظامها الداخلي حيث يقال : « مهم الجمعية بتشجيع المعارف عن آسيا والدول المتعلقة بها من جميع النواحي ، وبتوسيع دائرة المساهمين بهذه الدراسات . والجمعية لن تقتصر في عملها على الادبيات الصادرة في الغرب حول الموضوع بل تبحث في تاريخ هذه البلدان وبأوضاعها الماضية والحاضرة » . ومن كمية المساعدات المالية للجمعية ليس بوسعنا ان نستنتج انها كانت متأثرة باعتبارات من جانب الدولة .

ومع انها كانت تتلقى مساعدات لاتعدى ثلاثة آلاف مارك من مملكتي بروسيا وسكسونيا^(١) فان هذه الاموال ورسوم الاعضاء التي كانت تؤلف الجزء الاكبر من مالية الجمعية لم تكن تكفي الا لتغطية مصاريف طبع المؤلفات العلمية التي اصدرتها هذه الجمعية ونذكر منها طبعتي (ووستفالد) « معجم البلدان » لياقوت « وغرائب الموجودات » للقزويني وتعليقات ابن بعش على « مفصل الزمخشري » « والكتاب » لسيويه (وهذان الاخيران اصدرهما ج . جاهن G. Jahn) ثم « كتاب الفهرست » وغيره من المخطوطات ، والى جانب ذلك كانت للجمعية مجلتها الخاصة باسم « معالجات لعالم الشرق »^(٢) .

ان مجلة « الجمعية الالمانية لشؤون الشرق » حافظت منذ بدء صدورها على الاهداف المرسومة في النظام الداخلي للجمعية ، مع اننا نرى ضرورة الاشارة الى ان الجمعية لم تف بكل ما وضعت نصب عينها مما يتعلق بدراسة بلدان الشرق

(١) يتكلم الدكتور عياد في محاضرته المذكورة عن « مبالغ طائلة » .

(٢) جدول الكتب المطبوعة على حساب هذه الجمعية تجده في كتاب « لغة عن

الجمعية الالمانية لشؤون الشرق بين عامي ١٨٤٥ و ١٨٩٥ الصادر في لايبزيغ في عام ١٨٩٥ » .

في العهود الحاضرة^(١) . لكنها - اذا اهلنا النظر الى بعض الشواذ - قد حافظت على طابعها العلمي الخالص ولم تتجرف مع الاغراض السياسية حتى في عهد الفاشية .

ورغم ان عدداً من المستشرقين وبعض المتخصصين في العلوم العربية والاسلامية وضعوا انفسهم في خدمة الاستعمار وساهموا في السياسة العدوانية الاستعمارية ، فان تقديراً بجمالاً لعلم الاستشراق في المانيا لابد ان يرى فيه صفته الاساسية اي طابعه الانساني وتقاليد الديمقراطية .

و كجزء من العلوم الخاصة بآسيا وافريقيا ، تواصل مؤسسات العلوم العربية في جمهورية المانيا الديمقراطية هذه التقاليد التقدمية^(٢) . ففي الظروف الاجتماعية الجديدة تستطيع هذه العلوم ان تزدهر بلا عائق . ودون اي ميل استعماري ، بإمكانها ان تساهم في دراسة البلدان العربية ولغتها وتاريخها واقتصادها وثقافتها في الماضي والحاضر . وهي قادرة على تقديم المساعدة الى هذه البلدان التي تحتل المكان البارز في حركة التحرر العالمية . وكذلك نشر الحقائق عن هذه الشعوب بين ابناء الشعب الالماني . وهكذا يصبح موضوع الدراسة اكثر اتساعاً وتشعباً بما كان عليه في الماضي . مما يتطلب عملاً مشتركاً بين مؤرخين واقتصاديين

(١) وترى الجمعية ضرورة معالجة الامور اليومية ، وبرأيها ان جمعية المانية رغم كونها مشكلة من مجموعة علماء فانها ليست بحقة بتجنب البحث في الامور اليومية التي من هذا القبيل ... (مجلة الجمعية الالمانية لشؤون الشرق العدد الأول عام ١٨٤٧ ص ١٣٧)

(٢) بالنسبة لطابع ومستقبل العلوم الآسيوية - الافريقية في جمهورية المانيا الديمقراطية راجع فريتز غرونر Fritz Gruner ، المجلة العلمية لجامعة كارل ماركس في لايبزيغ العدد الخاص رقم ٢-١٩٦٣ . ص ٢٥٨ - ٢٦٩ .

ولغويين وحقوقيين^(١) . وبإمكاننا ان نسجل بارتياح ان الجهود المشتركة المبذولة في هذه الدراسات — رغم حداثة عهدنا بها — قد اتت بثمارها ولاقت الترحيب والتأييد الواسعين ، وليس هناك من شك في ان التطور الايجابي في هذا الاتجاه سيعود بالنفع الكبير على هذه الشعوب التي تربطنا وياها اواصر صداقة متينة .

(١) والشكل التنظيمي لهذه الدراسات هو المعهد المتعدد الجوانب . وهذا ما يجعل من واجب معهد الاستشراق التابع للجامعة كارل ماركس في لايبزيغ باقسامه الخاصة بالتاريخ والاقتصاد والحقوق والعلوم الدولية واللغات الحديثة البحث بالدرجة الاولى في حتمية تطور ومستقبل حركة التحرر لدى شعوب شمال افريقيا والشرق الادنى .